



Consejo de Seguridad

Distr. general
25 de septiembre de 2002
Español
Original: inglés

Carta de fecha 24 de septiembre de 2002 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Presidente del Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución 1373 (2001) relativa a la lucha contra el terrorismo

El Comité contra el Terrorismo recibió el informe adjunto del Togo, presentado de conformidad con el párrafo 6 de la resolución 1373 (2001) (véase anexo).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Jeremy **Greenstock**
Presidente
Comité contra el Terrorismo



Anexo

[Original: francés]

Carta de fecha 20 de septiembre de 2002 dirigida al Presidente del Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución 1373 (2001) relativa a la lucha contra el terrorismo por el Representante Permanente del Togo ante las Naciones Unidas

Conforme a las disposiciones del párrafo 6 de la resolución 1373 (2001), aprobada por el Consejo de Seguridad el 28 de septiembre de 2001, tengo el honor de transmitirle (véase el apéndice) el informe del Gobierno del Togo sobre la aplicación de dicha resolución.

(Firmado) Roland Y. Kpotsra

Apéndice

[Original: francés]

Informe sobre las medidas adoptadas por el Togo en cumplimiento del párrafo 6 de la resolución 1373 (2001) del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas relativa al terrorismo

Los atentados terroristas perpetrados contra los Estados Unidos de América el 11 de septiembre de 2001 han puesto de manifiesto una vez más la necesidad de que la comunidad internacional aúne esfuerzos para hacer frente con energía y determinación a los problemas de seguridad que afligen al mundo cada vez con más frecuencia.

Por su parte, el Gobierno del Togo, que basa su política exterior en el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales, tiene la firme convicción de que ninguna iniciativa de desarrollo sostenible puede tener éxito si la violencia prevalece sobre el diálogo, la concertación y el respeto mutuo y si el mundo sigue sufriendo actos terroristas como los que provocaron la tragedia del 11 de septiembre de 2001. Hoy más que nunca, el Togo está decidido a asumir la responsabilidad que le incumbe en la lucha implacable y coordinada que la comunidad internacional ha decidido librar contra el terrorismo, en particular mediante la aplicación de la resolución 1373 (2001) del Consejo de Seguridad, de 28 de septiembre de 2001.

El Togo, que en varias ocasiones ha sido víctima de agresiones terroristas, tiene la firme convicción de que hay una necesidad sin precedentes de que la comunidad internacional asigne prioridad a la prevención y represión del terrorismo en todas sus formas, en particular mediante el fortalecimiento de la cooperación internacional y la aplicación de los convenios en vigor.

Por tal razón, el Togo, que siempre ha expresado su repudio de todos los actos de violencia y los atentados terroristas, sigue esforzándose, en el marco de la resolución 1373 (2001), por luchar contra este flagelo y contribuir a su erradicación en todo el mundo, pese a los modestos recursos con que cuenta.

I. Enérgica condena del terrorismo y continua reafirmación de la necesidad de una respuesta contundente

El Togo ha condenado siempre los actos terroristas, que nunca contribuyeron al triunfo de los ideales de paz, solidaridad, justicia y tolerancia.

Esta firme posición, que es sólo el corolario del rechazo del uso de la fuerza como modalidad de las relaciones internacionales, ha sido reafirmada con frecuencia por las autoridades del Togo, en particular después de los sucesos del 11 de septiembre de 2001.

En su mensaje del 11 de septiembre de 2001 al Presidente George W. Bush de los Estados Unidos de América, sólo unas horas después de los ataques terroristas, el Presidente Gnassingbé Eyadema condenó con las siguientes palabras ese odioso acto: “Condenamos con firmeza esos actos terroristas que constituyen una verdadera amenaza, no sólo para la seguridad norteamericana, sino también para la seguridad internacional y la paz del mundo.

Es inadmisibles que los Estados Unidos de América, que hacen en estos momentos esfuerzos invaluables para restablecer la paz y la estabilidad allí donde éstas se encuentran en peligro, sean víctimas de ataques criminales de tal envergadura, que representen una verdadera declaración de guerra”.

El Jefe de Estado del Togo pidió además “que las autoridades competentes de las Naciones Unidas busquen, identifiquen y castiguen severamente a los autores y patrocinadores de estos crímenes”.

Reiterando esta posición del Gobierno del Togo, que excluye en forma inequívoca toda concesión al terrorismo, el Ministro de Asuntos Exteriores y Cooperación declaró, durante el debate general del quincuagésimo sexto período de sesiones de la Asamblea General, que “luchar juntos contra el terrorismo internacional en todas sus manifestaciones y en todas partes donde sea necesario, es una tarea prioritaria de la comunidad internacional en su conjunto, pues nadie está al abrigo de ese flagelo”. El Ministro también recordó que “este combate no debe considerarse un enfrentamiento entre civilizaciones, culturas o religiones” y subrayó que “identificar las verdaderas causas de este flagelo y buscar soluciones para combatirlas son el reto en el que debemos concentrar nuestros esfuerzos”.

El Gobierno del Togo apoyó, pues, sin reservas la resolución 1373 (2001) del Consejo de Seguridad, que insta a la comunidad internacional a que luche contra el terrorismo, y está determinado a contribuir a su erradicación.

II. Medidas adoptadas por el Togo para aplicar la resolución 1373 (2001) del Consejo de Seguridad

A. Medidas adoptadas en materia de seguridad

1. Medidas para impedir que se cometan actos de terrorismo, en particular mecanismos de alerta temprana establecidos para permitir el intercambio de información con otros Estados

En el marco de la lucha contra la inseguridad en general, y en particular contra el terrorismo, se han adoptado varias medidas que la Gendarmería Nacional aplica minuciosamente en toda la extensión del territorio.

Entre esas medidas cabe señalar en particular:

- Vigilancia continua y permanente del territorio, sobre todo de los lugares de riesgo. Esta medida se facilita mediante el cuadriculado del territorio del país por unidades destacadas en todas las localidades;
- Búsqueda y recopilación permanente de información;
- Patrullas diurnas y nocturnas en las principales aglomeraciones;
- Refuerzo de las medidas de seguridad en el perímetro de las cancillerías extranjeras y las representaciones de las organizaciones internacionales.

En cuanto al intercambio de información con otros Estados, éste se realiza básicamente:

- A través de Interpol;
- En el marco de las reuniones entre Estados;

- Y mediante la cooperación entre las unidades fronterizas del Togo y la de los países vecinos.

Además, se han tomado medidas para la reactivación de los mecanismos de recopilación e intercambio de información creados en el marco de los acuerdos de cooperación subregional y regional de los que el Togo es parte, a saber:

- Acuerdo de asistencia administrativa mutua en materia de aduanas, comercio e inmigración, concertado entre Benin y Ghana. Nigeria y el Togo firmaron el acuerdo en Lagos, el 10 de diciembre de 1984;
- Acuerdo de cooperación sobre policía penal, firmado el 10 de diciembre de 1984, cuyos signatarios son los cuatro países citados;
- Convención de asistencia y cooperación en materia de seguridad entre los Estados del Conseil de l'Entente (Benin, Burkina Faso, Côte d'Ivoire, Níger y Togo), firmado en Kara el 15 de febrero de 1996;
- Convención de cooperación y asistencia mutua en materia de justicia entre los Estados miembros del Conseil de l'Entente, firmado en Yamoussoukro el 20 de febrero de 1997;
- Convención A/P1/8/94 sobre la extradición de la Comunidad Económica de los Estados de África Occidental (CEDEAO) firmada en Abuja el 6 agosto de 1994;
- Protocolo de no agresión entre los Estados miembros de la CEDEAO, firmado en Lagos el 22 de abril de 1978;
- Protocolo relativo a la asistencia mutua en materia de defensa, firmado en Freetown el 29 de mayo de 1981, en el marco de la CEDEAO;
- Convención A/P1/7/92 sobre asistencia mutua en asuntos penales entre los Estados miembros de la CEDEAO, firmada en Dakar el 1º de julio de 1992;
- Protocolo relativo al mecanismo de prevención, gestión, solución de conflictos y mantenimiento de la paz y la seguridad entre los Estados de la CEDEAO, firmado en Lomé el 10 de diciembre de 1999.

2.1 Controles efectuados en la frontera del Togo y sus repercusiones en la circulación de terroristas

En la frontera se efectúan dos tipos de controles: el control de documentos y control de personas.

a) El control de personas se lleva a cabo no solamente mediante el registro del individuo sino también de su equipaje. Este registro es minucioso, para descubrir objetos sospechosos, que puedan servir para fines terroristas.

En los dos aeropuertos del país se han mejorado los registros mediante la instalación y utilización de detectores electrónicos.

b) El control de documentos se efectúa mediante la verificación de su autenticidad. Además, a los extranjeros que desean permanecer en el Togo más de siete días, se les comunica en el momento de la expedición de la visa que deben presentarse a los servicios de inmigración para su identificación e inscripción.

2.2 Procedimientos aplicados para la expedición de documentos de viaje

La emisión de documentos de viaje está sujeta a un control sistemático de la autenticidad de toda la documentación presentada. Además, se entrevista al postulante, lo cual permite una investigación a fondo de los expedientes sospechosos por el servicio de Búsqueda e Investigación de la Gendarmería.

Las medidas mencionadas se aplican también a la expedición de los permisos de estancia que utilizan ocasionalmente algunas personas de nacionalidad extranjera para obtener visas de entrada en países occidentales.

2.3 Medidas para impedir la falsificación de documentos

Las nuevas medidas que ya están en vigor en el Togo o cuya adopción se prevé, impedirán toda posibilidad de falsificación de documentos de viaje togoleses.

Los nuevos pasaportes que se expiden desde enero de 2000 son sumamente seguros, pues se conforman a las normas de la Organización de Aviación Civil Internacional (OACI). Éstos son legibles por máquina e infalsificables.

El nuevo sistema concebido para la expedición de pasaportes cuenta además con el apoyo de una base de datos nacional.

En cuanto a los permisos de estancia, los que están actualmente en vigor tienen garantías suficientes de seguridad.

Existe asimismo un proyecto, que prácticamente ha llegado a su fase final, que permitirá la expedición de permisos de estancia mucho más seguros y legibles por máquina. El sistema tendrá la ventaja de contar también con el apoyo de una base de datos nacional de todos los extranjeros que entran en el Togo.

3. Medidas destinadas a intensificar y agilizar el intercambio de información operacional en las esferas señaladas en el apartado a) párrafo 3 de la resolución 1373 (2001) del Consejo de Seguridad

El intercambio de información operacional en las esferas citadas en el apartado a) del párrafo 3 de la resolución citada se basan fundamentalmente en la colaboración a través de Interpol y las representaciones diplomáticas acreditadas en el Togo, y en las consultas de los ficheros centrales de los servicios de policía o la gendarmería de algunos países amigos como Francia y el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte.

Asimismo, las relaciones de trabajo y los intercambios de información cada vez más intensos entre nuestras unidades fronterizas y las de los países limítrofes permiten ocuparse rápidamente de todos los aspectos de la delincuencia y la criminalidad transfronteriza, incluido el terrorismo.

4. Medidas destinadas al intercambio de información y a la cooperación en los planos administrativo y judicial para impedir los actos de terrorismo

La prevención de los actos de terrorismo se lleva a cabo en los sectores administrativo y judicial a través de las siguientes medidas:

- Búsqueda activa, en todos los puestos fronterizos y en toda la extensión del territorio, de las personas que se han identificado como participantes en actos de terrorismo o vinculadas a organizaciones terroristas;

- Participación en reuniones entre Estados de funcionarios de los Ministerios de Justicia, del Interior y de Defensa, en particular de los países de la subregión y de África occidental;
- Reuniones periódicas de los comandantes de las unidades fronterizas togolesas con sus colegas de los países vecinos para intercambiar información sobre todas las formas de delincuencia.

5. Medidas adoptadas con miras a cooperar, en el marco de acuerdos y arreglos bilaterales y multilaterales, para prevenir y reprimir los actos de terrorismo y tomar medidas contra sus autores

En el marco de los acuerdos internacionales que ha suscrito, el Gobierno del Togo mantiene una cooperación estrecha y activa entre los servicios de policía y los servicios de gendarmería en el plano nacional.

En este contexto, todos los procedimientos establecidos por las unidades de la gendarmería se comunican al Ministerio del Interior para los fines del fichero central de la policía y en particular de Interpol.

Además, la cooperación policial transfronteriza permite el intercambio de información sobre actos criminales y delictivos.

B. Medidas relacionadas con la firma o la ratificación de instrumentos internacionales relativos a la lucha contra el terrorismo

Antes de la aprobación de la resolución 1373 (2001) del Consejo de Seguridad, el Togo había firmado y ratificado los siguientes convenios y protocolos:

- Convenio relativo a las infracciones y ciertos otros actos cometidos a bordo de las aeronaves, firmado en Tokio el 14 de septiembre de 1963;
- Convenio para la represión de la captura ilícita de aeronaves, firmado en La Haya el 17 de diciembre de 1970;
- Convenio para la represión de actos ilícitos contra la seguridad de la aviación civil, firmado en Montreal el 23 de septiembre de 1971;
- Convención sobre la prevención y el castigo de los delitos contra personas internacionalmente protegidas, inclusive los agentes diplomáticos, aprobada por la Asamblea General de las Naciones Unidas el 14 de diciembre de 1973;
- Convención internacional contra la toma de rehenes, aprobada por la Asamblea General de las Naciones Unidas el 17 de diciembre de 1979;
- Protocolo para la represión de actos ilícitos de violencia en los aeropuertos que presten servicios en la aviación civil internacional, complementario del Convenio para la represión de actos ilícitos contra la seguridad de la aviación civil, firmado en Montreal el 24 de febrero de 1988.

A fin de cumplir los requisitos de la resolución 1373 (2001), el Gobierno está ahora en el proceso de ratificación de los demás convenios y protocolos en vigor o de adhesión a ellos.

El procedimiento previsto por la Constitución casi se ha completado y el Gobierno podrá en breve depositar los instrumentos de ratificación o adhesión para los convenios y protocolos que se indican a continuación.

De hecho, los proyectos de ley que autorizan estos procedimientos fueron aprobados por el Gobierno el 23 de enero de 2002 y por la Asamblea Nacional el 14 de febrero de 2002.

Los convenios de que se trata son los siguientes:

- Convención sobre la protección física de los materiales nucleares, aprobada en Viena el 26 de octubre de 1979;
- Convención para la represión de los actos ilícitos contra la seguridad de la navegación marítima, firmada en Roma el 10 de marzo de 1988;
- Protocolo de la Convención para la represión de actos ilícitos contra la seguridad de las plataformas fijas emplazadas en la plataforma continental, firmado en Roma el 10 de marzo de 1988;
- Convenio sobre la marcación de explosivos plásticos para los fines de detección, firmado en Montreal el 1º de marzo de 1991;
- Convenio internacional para la represión de los atentados terroristas cometidos con bombas, aprobado por la Asamblea General de las Naciones Unidas el 15 de diciembre de 1997;
- Convenio internacional para la represión de la financiación del terrorismo, aprobado por la Asamblea General de las Naciones Unidas el 9 de diciembre de 1999.

Se incluye también la Convención de la OUA para prevenir y combatir el terrorismo, aprobada en Argel el 14 de julio de 1999.

Además, con miras a lograr una rigurosa aplicación de los instrumentos internacionales citados, el Gobierno del Togo está armonizando las leyes nacionales con las principales disposiciones de estos convenios y protocolos.

III. Conclusión

Hoy más que nunca, la prevención y represión de los actos de terrorismo debe ser una prioridad para la comunidad internacional.

Por tal razón, el Togo reitera su empeño en cooperar plenamente con la aplicación de todas las iniciativas tomadas sobre la base del respeto de las disposiciones de la Carta de las Naciones Unidas y destinadas a eliminar este flagelo, en particular mediante la rigurosa aplicación de las disposiciones de la resolución 1373 (2001) del Consejo de Seguridad, de 28 de septiembre de 2001.

Es, sin embargo, evidente que algunos de los requisitos estipulados en esta resolución, como la necesaria armonización de las leyes nacionales con las disposiciones de los instrumentos jurídicos internacionales, no podrán cumplirse sin la consiguiente asistencia internacional.

De igual modo, parece evidente que los esfuerzos desplegados en el plano nacional y subregional para impedir la proliferación ilícita de armas ligeras y de armas pequeñas —importante causa de delincuencia y terrorismo— no pueden tener éxito si no cuentan con el apoyo y las medidas complementarias necesarias.
